

NA NALLUKIYAN NA LUFUNG

1 Na nallukiyan Apudyus wi nangwa ta lufung,
²maid pu ustû itchuran na luta ya maid pu
iningkaw. Losan nalitopan ta chanum à
nanuptuppiyâ, ad kapu ta karobfongan Apudyus,
namidfifidfid à napigsa ta lafaw na chanum.
Pangot losan na lufung.

NA CHAMUY PADCHA

³Ad imfakan Apudyus, "Masapur awad lawag." Ad
nallukin lawag. ⁴Intollong pu Apudyus na lawag,
nat-op. Ad nangkarasiyonan lawag ya pangot.
⁵Nginachananan lawag à "Padcha," ad
nginachananan pangot à "Lafi." Narâpus pun na
padcha, ad asin mafikat, sachin chamuy padcha.

NA NIYAGWAY PADCHA

⁶⁻⁸Ad imfakan Apudyus, "Masapur masità na
chanum wi nanab-un ta lufung, à siyan
mansiyana." Siyan sinità Apudyus na chanum wi
nanab-un ta lufung, ad nginachananan kawanà
"Langit." Ad na sachi kawana wi iningwan Apudyus,

siyan nasitaan na chanum wi nangngatu ta chanum wi nanchora. Narâpus pun na padcha, ad asin mafikat, sachin niyagway padcha.

NA NIYATLUY PADCHA

⁹Ad imfakan Apudyus, "Na chanum ta choraon na langit, masapur manôsnos ta mailan luta." Ad nâwa. ¹⁰Nginachanan Apudyus na chanum à "Fayfay," ad nginachanana kon namag-anan à "Luta." Intollong pu Apudyus na ingwana, nat-op. ¹¹Ad imfakan Apudyus, "Masapur awad na mangkarakarasi wi murmura, à tumufu ta luta, wi mitapin fuor ya fokas na imong." Ad nâwa, ¹²ad tummufun nangkarakarasi wi murmura ta luta. Intollong pu Apudyus na ingwana, nat-op. ¹³Narâpus pun na padcha, ad asin mafikat, sachin niyatluy padcha.

NA NIYAPATI PADCHA

¹⁴⁻¹⁵Ad anan Apudyus, "Masapur wi awad na mallawag ad langit à mallawag ta luta, à mangkarasiyan na padcha ya lafi. Siyan maakammuwan na mallukiyan na padcha ya tawon. Siya kon maakammuwan na sinuy timpun na

imummura." Ad nâwa ¹⁶⁻¹⁸tan ingwan Apudyus chana mallawag wi awad ad langit, à mangkarasiyan na padcha ya pangot. Chuwan ingwanay chachakkor wi mallawag. Na osa, init à mallawag ta timpun na padcha, ad na osa, sorag à mallawag ta timpun na lafi. Ingwana kon fituwon. Intollong pu Apudyus na ingwana, nat-op. ¹⁹Narâpus pun na padcha, ad asin mafikat, sachin niyapati padcha.

NA NIYALIMAY PADCHA

²⁰Ad imfakan Apudyus, "Masapur awad na mangkarakarasi wi man-âachap wi ingkaw ta chanum. Ya masapur awad akon mangkarakarasi wi sissiwit wi tumayap ta langit." ²¹Siyan ingwan Apudyus na mangkarakarasi wi man-âachap à ingkaw ta chanum, wi nitapin chachakkor wi kaog-ogyat. Ingwana kon mangkarakarasi wi sissiwit. Intollong pu Apudyus na ingwana, nat-op. ²²Ad fininchisyunanan losani man-âachap. Imfakana ta chana man-âachap ta chanum ta umachuchâ miwaras ta fayfay. Imfakana ko ta chana sissiwit ta umachucha ko. ²³Narâpus pun na padcha, ad asin mafikat, sachin niyalimay padcha.

NA NIYANOMI PADCHA

²⁴Ad imfakan Apudyus, "Masapur awad na mangkarakarasi wi man-àachap à ingkaw ta luta. Na uchum, naamu, ad na uchum, atap. Na uchum, chachakkor, ad na uchum, kakàit." Ad nàwa, ²⁵tan ingwan Apudyus chicha losan. Ad intollong pu Apudyus na ingwana, nat-op.

²⁶Ad imfakan Apudyus, "Mangwatau kò taku, siyan mail-an na kinaApudyustau. Chichan mangituray ta ukachiw ya sissiwit, ya losani ayam, uray naamu ya atap, uray chakor ya kàit."

²⁷Ad nàwa, tan nangwà Apudyus à taku. Ingwana

chicha ta mailan kinaApudyusnan chicha. Larai ya fufain ingwana. ²⁸Narpas ad, fininchisyunana chicha. Imfakanan chicha, "Umanàayù achu, ta na kanàyu, miwarascha ta arutaruta, ta chichan mangituray ta sinumani awad ta luta. Annay adchò na karobfonganyu wi mangituray ta ukachiw ya sissiwit, ya losani atap. ²⁹Impatufù na mangkarakarasi wi fuor ya mangkarakarasi wi fokas na imong à anonyu. ³⁰Ya impatufù na mangkarakarasi wi fokaw ya manitinufuy murmura à anon na losani atap ya sissiwit." ³¹Ad na nangitollongan Apudyus ta losani ingwana, isag nat-op. Ad naràpus pun na padcha, ad asin mafikat, sachin niyanomi padcha.

NA NIYAPITUY PADCHA

2¹⁻⁴Sachin nakangputan na nàwaan na lufung. Na niyapituy padcha, iwwarang Apudyus wi man-iwaar, tan kinangputnan ingwana. Siyan, fininchisyunanan miyapituy padcha, ad imfakana wi siyan padchay machaychayawana.

NA LUKAR WI NANGNGACHAN EDEN

Na padchay nangwaan Apudyus ta lufung, ⁵maid pu mura ta luta, ya maid pu fuor à tummufo, tan

chaan pu Apudyus pauchanon ya maid pu takù mangiwaar ta luta. ⁶Ngim uray nu amaschi, lumosloswan chanum ta luta, ad siyan nanab-or na luta.

⁷Na nangwaan Apudyus à taku, chiniwinnan lutà long-ag wi larai. Sachi ad, insap-uynan angngosna ta ongor na larai wi iningwana, ad namfalin taku.

⁸Sachi ad, nammurà Apudyus ta karchin ad Eden ta apot ta marpuwan na init ta sachi ikaw, ad sachin nangigkaana ta larai wi iningwana.

⁹Nangkarakarasin imong wi impatufun Apudyus, wi mamfarun mail-ancha, ya mamfarù maan na fokascha. Ad ingkawan osay imong ta karchin, wi nangatod à mannaynayuni fiyag, ya imong wi mampaakaammu nu sinun mamfaru ya lawing.

¹⁰Ummayus na wail ad Eden ta chanumanan karchin. Ad na sachi wail, wi lummoswa ad Eden, nansississiyen wi namfalin opati chawwang. ¹¹Na osay chawwang, nangngachan à Pison; ummayus ta lutad Havila. ¹²Na nàchasan ta sachi, falituk, ya afanguwani isù lukam, ya kanginaani isun akon falituk. ¹³Na niyagway chawwang, nangngachan à Gihon; ummayus ta lutad Cus. ¹⁴Na niyatluy chawwang, Tigris, wi ummayus akod Assyria, ta apot ta marpuwan na init. Ad na niyapat, Eufrates.

¹⁵Na nangigkaan Apudyus ta larai ta Karchin wi Eden, pafantayna ya paiwaarna. ¹⁶Anana ta larai, "Mafalinnu anon na akarakarasi wi fokas na losani imong, ¹⁷naraksig na fokas na imong wi mampaakammu nu sinun mamfaru ya lawing. Achim anon na fokas na sachi imong, tan na padchay manganam, siya kon matoyam."

¹⁸Sachi ad, anan ako Apudyus, "Kaasi nu os-osàan na larai, siyan mangwaà à afachangnà mifakay an siya." ¹⁹Ad sachin nangwaana ta losani man-àachap ya sissiwit wi chiniwinna ko ta luta, ad inyoyna losan ta larai ta ngachanan na larai chicha. Ad sachin nangar-ancha ta ngachancha, ²⁰tan nginachanan na larai losan na man-àachap ya sissiwit. Ngim maid an chichan mifakay à ustustù afachang na larai.

²¹Siyan nasuypon Apudyus à siya, ad na nasuypana, inaranan osay paragpag na larai. ²²Ad na paragpag wi inarana ta larai, iningwanà fufai. Fummangon pun na larai, inchasanan fufai wi nanguullay. ²³Ad anan na larai, "Sanat na ustu, tan na tung-ar-u, tung-arna ko; na fokas-u, fokasna ko. Saon na narpuwana. Ngachanà à 'Fufai' tan narpu ta larai." ²⁴Ad sachin pangkop na manaynan na larai ta amana ya inana, ad inasawanan fufai, ad siyan isù namfalincha osa.

²⁵Ad na sachi larai ya asawana, uray nafofodchangancha, achicha pun nafain.

NA FASUR NA UMMUNAY LARAI YA FUFAI

3 Na losani man-âachap wi ingwan Apudyus, asikapan na urog. Na osay padcha, anan na urog ta fufai, "Tuttuwa aya wi imfakan Apudyus wi achiyu otyan anon na fokas na losani imong ta anna?"

²⁻³Summongfat na fufai, "Imfakan Apudyus wi mafalinni anon na fokas na losani imong naraksig na fokas na osa ta kawan na annay ikaw. Imfakana wi nu anonnin fokas winnu uray ognannin sachi imong, matoy-ani."

⁴Anan na urog ta fufai, "Tulina! Foon pù matoy-ayu! ⁵Imfakan Apudyus na sachin chiayu tan akammuna wi miyisuayun siya nu anonyu. Akammuna wi akammuwonyu nu sinun mamfaru ya lawing."

⁶Ad asin na fufai intollong na sachi imong, ad mamfarun nangil-ana. Nar-um na fokasna. Anana pu kay nu fumaruwana ya lumaingana. Siyan nangara ta fokas na sachi imong, ad innanna. Ya innadchana kò asawana, ad nangan ako. ⁷Kinangputcha pu innan, naadchanchà makaawat, ad inakammucha wi namfochangcha. Siyan nangaracha ta tufun na ikus wi imong à chinaitchà manar-iwcha ta long-agcha.

⁸Ummar-arkaw pun, chingngor na larai ya fufai à Apudyus wi nanadcharan ta sachi. Siyan nantarucha ta im-imong. ⁹Ngim pin-awan Apudyus na larai, wi anana, "Sinun awacham?"

¹⁰Ad summongfat chi larai, "Chingngor-un manadchadcharanam ta sanat, ad ummogyatà. Siyan nantaruwà ta achiyà pu ilan an sia, tan namfochangà."

¹¹Inimus Apudyus an siya, "Sinun nangifakan sia wi namfochang-a? Innanyun fokas na imong wi imfakà wi achiyu anon?"

¹²Summongfat na larai, "Fufain pafasurom! Sia met na nangway nangiyalin siyan saon, ad siyan nangatod an saon! Siyan innan-u."

¹³Ad inimus Apudyus ta fufai, "Tam-ako amaschiyon?"

Ad summongfat chi fufai, "Sinikapanà ta urog, siyan innan-un fokas."

IMFAKAN APUDYUS NA KACHUSAANCHA

¹⁴Ad anan Apudyus ta urog, "Kapu ta annay iningwam, machusaa, ngim foon pù mitapin uchumi karasin na losani man-àachap: Manipud ta sana, mallûfub-a wi manadcharan ta luta ingkanà matayam. ¹⁵Mamfusurò chiayu ta fufai; uray na kanànu ya kanàna, mamfusurcha ko kanayun. Ngim à tapin na padcha, sukaton na osay kanànan urum. Ngim à sia, sukatom yakan muudna."

¹⁶Sachi ad, anan ako Apudyus ta fufai, "Kapu ta annay iningwam ako, mapalikatan-a ta mafukiyam ya umanaam. Ngim uray nu amaschi, kassiyam mangayatam ta asawam, ad siyan manturaynu."

¹⁷Ad anana ko ta larai, "Kapu ta pintognun asawam wi innannun fokas wi impalit-u, ifakà na kachusaam, ya mitapi kon luta ta kachusaam: masapur wi mampalikatan-a wi man-iwaar ta luta ta atattakum ta umanay à mangar-anyù anonyu. ¹⁸Tan patufuwò na fokaw ya charus ta luta, ya siya anonyun marpu ta fogfokaw. ¹⁹Siyan ta awad

umanay à anonyu, masapur wi mallagpot-ay man-iwaar ya manlingot-a ingkanà mangulin-a ta luta. Tan siyan narpuwam, ad nu matoy-a, lumuta kon long-agnu."

²⁰Na ngachan na larai, Adam, ad nginachanan asawanà Eva, wi na anan na ngachanna, 'Fiyag,' tan siyan inan na losani taku. ²¹Ad nangarà Apudyus à uglit na ayam, ad sinilupànà Adam ya asawanay Eva.

PINARYAW APUDYUS CHICHA TA SACHI IKAW WI EDEN

²²Ad namnammò à Apudyus, "Na larai ya fufai, niyisuchan chiani. Na sana akammuchan sinuy mamfaru ya lawing. Ad kapu ta amaschin ingwacha, achi pu màway anonchan fokas na imong wi mangatod à fiyag. Tan nu anonchan sachi fokas, mafiyagchà ing-ingkana." ²³Siyan pinaryaw Apudyus chicha ta sachi ikaw wi Eden. Nanipud ta sachi, ummiwaarchà anoncha ta lafaw na luta wi chokan na ingwan Apudyus à long-agcha. ²⁴Ad nangigkà Apudyus à mamfantay à narpuð langit ta apot ta marpuwan na init ta sachi ikaw ta fantayanchan liwangan. Isù layon na long-agcha, ad na fosarcha, isù fosar na taku, ad awad akon tayapcha. Innigkan ako Apudyus na osay sabli wi kumilakilab ta liwangan ad namfallifallin ta sinuy manturungana.

Finantayanan charan wi umoy ta imong wi mangatod
à fiyag, ta maid pu osà umachani ta sachi imong.

Genesis
in Southern Kalinga

54.26-581-3.85 16.150P-811055B

Printed in the Philippines